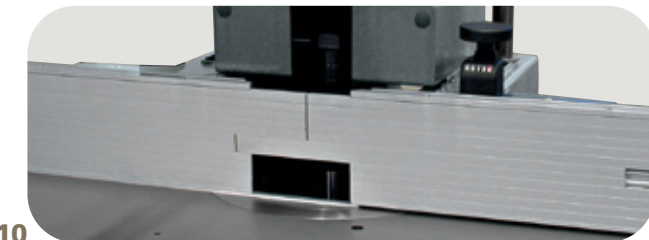
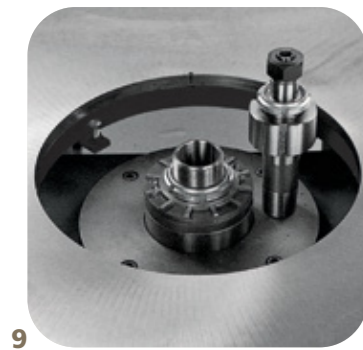




Optional 9 / 10 /



10

TX 113 CF

- I** 9 Alberi intercambiabili con cono MK5.
- GB** 9 Interchangeable spindles with MK5 cone attachment.
- D** 9 Austauschbare Wellen mit Kegel MK5.
- F** 9 Arbres interchangeables avec cône MK5.
- E** 9 Ejes intercambiables con cono MK5.
- I** 10 Guida toupie con piastra in alluminio integrali tipo "Hermetic".
- GB** 10 Fence with integral Hermetic type aluminium plates.
- D** 10 Tischfräsenführung mit integralen Aluminiumplatten Typ "Hermetic".
- F** 10 Guide de toupie avec plaques en aluminium intégrales de type "Hermetic".
- E** 10 Guia tupí con placas de aluminio integrales tipo "Hermetic".

I Dati tecnici		T 113	TX 113	T 113 C	TX 113 C	T 113 L	TX 113 L	T 113 CL	TX 113 CL	T 113 CF	TX 113 CF
A richiesta											
FRENO ELETTROMAGNETICO											
MOTORE MAGGIORATO											
TELESALVAMOTORE											
PULSANTE D'EMERGENZA											
PROTEZIONE PER LAVORARE ALL'ALBERO											
PROTEZIONE PER LAVORARE ALLA GUIDA											
ALBERO INTERCAMBIABILE MK5											
INVERSIONE DI ROTAZIONE											
VISORE LED DI VELOCITÀ INSERITA											
PIASTRE IN ALLUMINIO PER GUIDA											
N.6 VELOCITÀ CON 10000 g/min.											
* A 60 Hz potenza motore = (HP 6,6) kW 4,8											
On request											
ELECTROMAGNETIC BRAKE											
INCREASED MOTOR POWER											
OVERLOAD PROTECTION											
EMERGENCY PUSH - BUTTON											
GUARD FOR WORKS ON THE SPINDLE											
GUARD FOR WORKS WITH THE FENCE											
MK5 INTERCHANGEABLE SPINDLE											
REVERSE SPINDLE ROTATION											
SPINDLE SPEED LED INDICATOR											
ALUMINIUM FENCE											
N.6 SPEEDS WITH 10000 r.p.m.											
* At 60 Hz motor power = (HP 6,6) kW 4,8											
Sonderzubehör											
ELEKTROMAGNETISCHE MOTORBREMS											
STÄRKERE MOTOREN											
MOTORSCHUTZSCHALTER											
NOT-AUS-TASTE											
BOGENFRÄSANSCHLAG											
SCHUTZVORRICHTUNG FÜR ARBEITEN AM ANSCHLAG											
MK5 AUSWECHSELBARE SPINDEL											
LINKS - RECHTSLAUF											
DREHZAHLANZEGER MIT LEUCHTMELDERN											
ALUMINIUMMANSCHLAGSACKEN FRÄSANNSCHLAG											
N.6 DREHZAHLEN BIS ZU 10000 U/P.M											
* Bei 60 Hz Spindelrehzahl = (HP 6,6) kW 4,8											
Sur demande											
FREIN ELECTROMAGNETIQUE											
PUISSANCE MOTEUR MAJOREE											
TELEDISJONCTEUR DE SECURITE											
BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE											
PROTECTEUR POUR TRAVAIL A L'ARBRE											
PROTECTEUR POUR TRAVAIL AU GUIDE											
ARBRE INTERCHANGEABLE MK 5											
INVERSION DE ROTATION ARBRE											
INDICATEUR DE VITESSE A VOYANTS											
PLAQUE EN ALUMINIUM POUR GUIDE/TOUPIE											
N.6 VITESSE AVEC 10000 TOURS / 1'											
* A 60 Hz puissance moteur = (HP 6,6) kW 4,8											
A pedido											
FRENO MOTOR ELÉCTROMAGNÉTICO											
MOTOR MÁS POTENTE											
TELESALVAMOTOR											
PULSANTE DE EMERGENCIA											
PROTECCIÓN PARA TRABAJAR EN EL EJE											
PROTECCIÓN PARATRAJABAJAR CON LA GUÍA											
EJE INTERCAMBIABLE MK 5											
INVERTIDOR DE ROTACIÓN											
INDICADOR DE VELOCIDAD CON PILOTOS											
PLANCHA EN ALUMINIO PARA GUIA											
N.6 VELOCIDAD CON 10000 g/1'											
* A 60 Hz potencia motor = (HP 6,6) kW 4,8											

F.I.M.A.L srl
Via F. Meda 3
61032 Fano (PU) Italy
Tel. +39 0721 1543306
Fax +39 0721 1543290
info@fimalsrl.it
www.fimalsrl.it

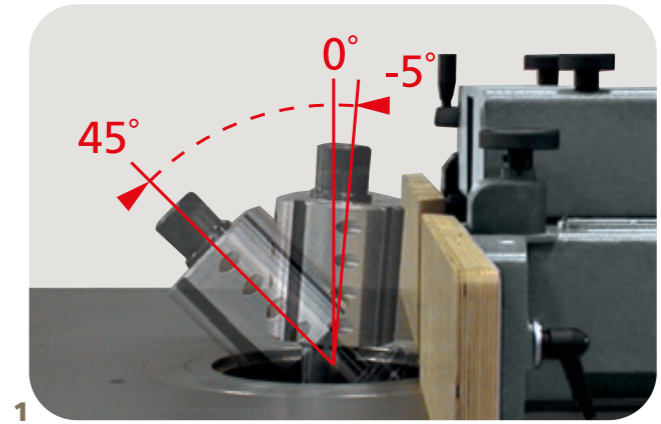


Fresatrici verticali (toupie) inclinabili e fisse
Spindle moulders (shapers) with tilting and fixed spindle
Neigbare und feste tischfräsen
Toupies inclinables et fixes
Fresadoras inclinable y fija



T 113 TX 113
T 113 C TX 113 C
T 113 CL TX 113 CL
T 113 L TX 113 L
T 113 CF TX 113 CF

Standard 1 / 2 / 3 / 4 / 5 /



- I** 1 Albero inclinabile da +45°/-5° (per versioni TX) con lettura dell'inclinazione su visore gravitazionale e spostamento con volante.
- GB** 1 Tilting spindle with range +45° -45° (for TX version) with gravitational display for the tilting and displacement through handwheel .
- D** 1 Von +45°/-5° schrägstellbare Welle (bei den TX Versionen) mit Anzeige der Schrägstellung auf Gravitationsrichtgerät und Versetzung mittels Handrad.
- F** 1 Arbre inclinable de +45° a -45° (pour version TX) avec lecture de l'inclinaison sur l'afficheur gravitationnel et déplacement par un petit volant.
- E** 1 Eje con inclinación de +45°/-5° (para versiones TX) con lectura de la inclinación en visor gravitacional y desplazamiento mediante volantín.



TX 113

I 2 I comandi del quadro elettrico sono stati orientati verso l'operatore. Tutte le macchine sono dotate di sollevamento dell'albero motorizzato con motore indipendente ed i comandi di regolazione sono con tastiera a membrana. La posizione in altezza dell'albero è indicata su un visualizzatore meccanico con precisione 1/10 mm. che permette una rapida regolazione con eliminazione dei passaggi di prova.

GB 2 The electrical box controls are oriented towards the operator. All machines are equipped with independent motorized spindle rise and fall and the adjustment controls are made through a membrane keypad. The height of the spindle is indicated by mean of a mechanical display with 1/10 mm precision allowing a quick setting without having to perform any trial machining.

D 2 Die Bedienungen der Schalttafel sind dem Bediener zugewandt. Alle Maschinen verfügen über angetriebene Wellenanhebung durch unabhängigen Motor und die Einstellungen erfolgen durch Folientastatur. Die Höhe der Welle wird auf einem mechanischen Sichtgerät mit 1/10 mm Genauigkeit angezeigt, weshalb eine schnelle Einstellung ohne Probendurchläufe möglich ist.

F 2 Les commandes du tableau électrique sont orientés vers l'opérateur. Toutes les machines sont équipées de monte et baisse de l'arbre motorisé avec moteur indépendant et les commandes de réglage sont par un clavier à membrane. La hauteur de l'arbre est indiquée sur un afficheur mécanique précis au dixième de millimètre qui permet un réglage rapide et l'élimination de tout usinage d'essai.

E 2 Los mandos del cuadro eléctrico están orientados hacia el operador. Todas las máquinas están dotadas de elevación del eje motorizado con motor independiente y botones de membrana para los mandos de regulación. La posición de la altura del eje está indicada en un visualizador mecánico con precisión 1/10 mm, lo cual permite una regulación rápida con la eliminación de los pasajes de prueba.



4

I 4 La macchina è stata dotata di una sesta velocità per le operazioni di levigatura (1300 g/min).

GB 4 The machine has a 6th speed for the sanding operations (1300 r.p.m.).

D 4 Die Maschine wurde mit einer sechsten Geschwindigkeit für Schleifvorgänge (1300 UpM) ausgerüstet.

F 4 La machine est équipée d'une sixième vitesse pour les opérations de ponçage. (1300 t/min).

E 4 La máquina está dotada de sexta velocidad para las operaciones de lijado (1300 r.p.m.).



5

I 5 Guida toupie a posizionamento meccanico con visori che indicano la posizione corretta sia dell'intera guida che del piano di entrata rispetto all'utensile, con una precisione decimale che permette di eliminare i passaggi di prova dopo il cambio dell'utensile.

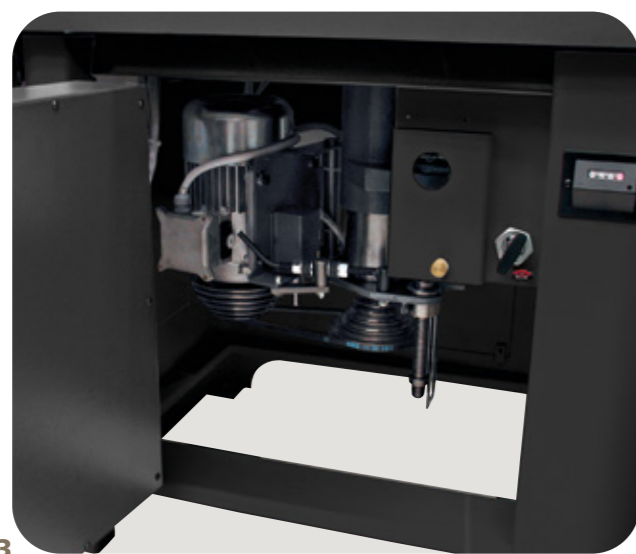
GB 5 Spindle moulder fence with mechanical displacement with readouts indicating the right position either of the fence or of the infeed table in comparison with the tool, with a decimal precision eliminating the necessity of trial machinings after the tool change.

D 5 Tischfräsenführung mit mechanischer Positionierung und mit Sichtgeräten, die die richtige Position der ganzen Führung sowie des Einlaufschichs gegenüber dem Werkzeug anzeigen; mit einer dezimalen Genauigkeit, die Probendurchläufe nach dem Werkzeugwechsel überflüssig macht.

F 5 Guide toupie à positionnement mécanique avec afficheurs indiquant la position correcte du guide et de la table en entrée par rapport à l'outil, avec une précision décimale qui permet d'éliminer les usinages d'essai après avoir changé d'outil.

E 5 Guía tupí con posicionamiento mecánico con visores que indican la posición correcta ya sea de toda la guía como de la mesa de entrada respecto de la herramienta con una precisión decimal que permite eliminar los pasajes de prueba después del cambio de la herramienta.

T 113 CL



3



2

I 3 La macchina è stata dotata di un ampio sportello frontale che consente una migliore accessibilità per il cambio di velocità.

GB 3 The machine is equipped with a big front door that allows the best accessibility for the speed change.

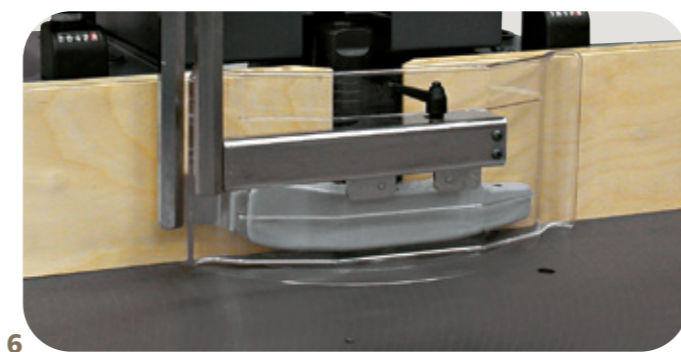
D 3 Die Maschine wurde mit einer großen vorderen Tür versehen, die besseren Zugang für den Geschwindigkeitswechsel erlaubt.

F 3 La machine est équipée avec une grande porte frontale qui permet la meilleure accessibilité pour le changement de vitesse.

E 3 La máquina está dotada de una amplia puerta delantera que facilita el acceso para el cambio de velocidad.



Standard "CE" 6 / 7 / 8



6

I 6 Protezione per lavorare alla guida a norma "CE".

GB 6 CE rules compliant guard for works with the fence.

D 6 Schutz zum Arbeiten an der Führung laut "CE" Vorschrift.

F 6 Protecteur pour travailler au guide conforme aux normes CE.

E 6 Protecciones para trabajar en el manejo conforme a norma "CE".



7

I 7 Protezione per lavorare all'albero a norma "CE".

GB 7 CE rules compliant guard for works on the spindle.

D 7 Schutz zum Arbeiten an der Welle laut "CE" Vorschrift.

F 7 Protecteur pour travailler à l'arbre conforme aux normes CE.

E 7 Protección para trabajar en el cepillo conforme a norma "CE".



8

I 8 Protezione per tenonare a norma "CE".

GB 8 CE rules compliant tenoning guard.

D 8 Schutz zum Zapfenschnitten laut "CE" Vorschrift.

F 8 Protecteur à tenonner conforme aux normes CE.

E 8 Protección para espigar conforme a norma "CE".

TX 113 L